

Utilisation de la calotte SW500 pour les calibres SW5XX MPC
Benutzung der SW500 Kalotte für die SW5XX MPC Kaliber
Use of the SW500 calotte for the SW5XX MPC calibers

Les calibres SW5XX MPC (monopoussoir à la couronne) peuvent être insérés dans une calotte SW500 standard.

Pour ce faire, il faut insérer le mouvement dans le fond de façon à ce que la tige se situe dans l'encoche du poussoir de remise à zéro.

Le couvercle doit être mis « normalement », i.e. avec la tige dans l'encoche prévue à cet effet.

On peut ainsi avoir accès au poussoir à la tige.

Die SW5XX MPC Kaliber (Eindrücker in der Krone) können in der üblichen SW500 Kalotte aufbewahrt werden.

Dafür muss das Werk so in den Boden gelegt werden, dass die Aufzugwelle im Schlitz des ursprünglichen Nullstelldrückers liegt.

Der Deckel muss „normal“ aufgesetzt werden, d.h. mit der Aufzugwelle im dafür vorgesehenen Schlitz.

Somit kann man Zugang zum Drücker in der Krone haben.

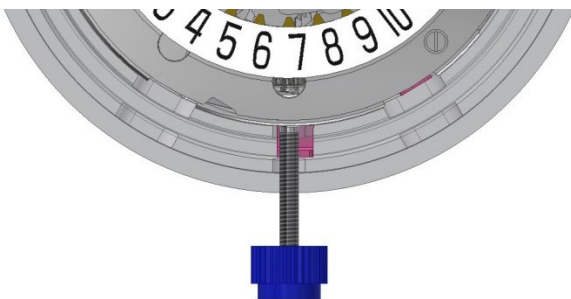
The SW5XX MPC calibers (monopusher in the crown) can be stored in a standard SW500 calotte.

In order to do so, the movement has to be placed in the bottom of the calotte with the stem positionned in the slot usually used for the reset button.

The lid of the calotte has to be closed in its "usual" position, i.e. with the stem in the slot foreseen for it.

This allows to have access to the pusher in the crown.

Mouvement en calotte en position standard. Pas d'accès au poussoir à la tige.
Werk in der Kalotte in der üblichen Position. Kein Zugang zum Drücker in der Krone.
Movement in the calotte in the standard position. No access to the pusher in the crown.



Mouvement décalé dans la calotte. Le poussoir à la tige est accessible.
Werk in der Kalotte versetzt. Der Drücker in der Krone ist zugänglich.
Movement offset in the calotte. The pusher in the crown is accessible.

